



Precios: Colonia 15 pts.-Fuera de la Colonia 18 pts. y certificada, 25 pts. al año.

Se admiten anuncios según tarifa que facilitamos al que la solicite.

**W. A. MORITZ**

**SANTA ISABEL - SAN CARLOS - BATA**

PLANTACIONES PROPIAS: CARMEN, MERCEDES,  
FINCA NUEVA Y BALOMBE.

**IMPORTACION Y EXPORTACION**

REPRESENTACIONES:- Camiones y Coches marca "Chevrolet"  
Neumáticos y Cámaras de aire "Goodyear"  
Gasolina Petróleo "SHELL"

AGENTE DE LA

**WOERMANN LINIE**

NELSON & MORITZ

Hamburgo: Schauenburgerstr, 1

W. A. MORITZ, S. A.

Barcelona: Vía Layetana, 28.

# BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA

(ENTIDAD OFICIAL DE CRÉDITO)

TESORERO DEL ESTADO EN LOS  
TERRITORIOS ESPAÑOLES DEL GOLFO DE GUINEA

Realiza toda clase de operaciones bancarias

## CAJA de AHORROS

CASA CENTRAL : Madrid

SUCURSALES Y AGENCIAS : Alicante, Barcelona, Bata, Bilbao,  
Castellón de la Plana, Jerez de la Frontera, Las Palmas, Palafrugell,  
Santa Cruz de Mar Pequeña (Sidi-Ifni), Santa Cruz de Tenerife,  
Santa Isabel y Valencia.

Corresponsales en todo el mundo

Dirección telegráfica: EXTEBANK

# PANIFICADORA S. HONORATO

DE

MIGUEL SERRA PARERA

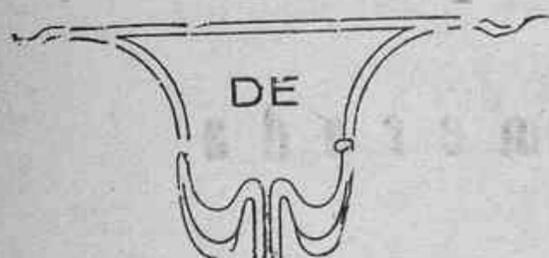
PAN ESPECIAL PARA FINCAS

CALENTE a las 6 y a las 10 de la mañana y a las 5 de la tarde

SANTA ISABEL—Teléfono Número 18.

REPARTO A DOMICILIO

## FINCA SAMPAKA



Doña Antoñita Llorens



Fernando Poo

## Carnicería Española

DEL

POTRERO PROPIEDAD

DE LA

Cí.<sup>a</sup> COLONIAL DE AFRICA

EXPENDIDA POR LOS

Herederos de D. JOSÉ ROSADO

SANTA ISABEL

## LA GUINEA ESPAÑOLA

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

### TARIFAS DE ANUNCIOS

1 pág.	1 año	390 ptas.	1 semestre	203 ptas.	1 trimestre	102 ptas.
1/2	id.	234 »	1 id.	104 »	1 id.	75 »
1/4	id.	175 »	1 id.	75 »	1 id.	48 »
1/8	id.	118 »	1 id.	64 »	1 id.	36 »

### ANUNCIOS SUELTOS

1 pág.	25 ptas.	1/2 pág.	15 ptas.	1/4 pág.	10 ptas.	1/8 pág.	6 ptas.
--------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	---------

# PIZARRAS PARA SECADEROS DE CACAO Y CAFÉ

Hijos de Juan M. Sarasola. ISASONDO (Guipúzcoa)-ESPAÑA

UNICO REPRESENTANTE PARA TODA LA GUINEA

## CASA AMILIVIA

Precios sin competencia-La mejor pizarra en escuadría y labrada.

Ventas directas

—CONSULTAR PRECIOS—

# VEIGA Y AVENDAÑO, S. A.

Fabricación Esmerada

DE

# ACEITE DE PALMA NEUTRO

Dirección: BOKOKO (Fernando Poo.)

## BAR-FONDA

DE

### ANASTASIO REDON

Situado en el mejor lugar de la bahía de San Carlos.

Habitaciones individuales y para matrimonios, con agua corriente y luz eléctrica en todos los cuartos.

El total de habitaciones disponibles son doce.

Precios los más económicos, dadas las actuales circunstancias.

## TALLERES--ASENSIO

Despachos, Comedores,

Salones, Dormitorios,

Puertas, Ventanas, Carrocerías

Casas Desmontables,

Morera . . . . . Morera . . . . . Morera

# THE AMBAS BAY TRADING COMPANY

LIMITED

Casa fundada en 1888

**FERNANDO POO**

Santa Isabel - San Carlos

---

EXPORTADORES DE PRODUCTOS DEL  
PAÍS E IMPORTADORES DE TODA CLASE  
DE ARTÍCULOS NACIONALES Y EXTRANJEROS.

---

Representantes con existencias de Gasolina, Petróleo y  
Lubrificantes de las acreditadas marcas propiedad de la

**VACUUM OIL COMPANY**

---

FORD.

PETTER.

BURMA CANDLE C.<sup>o</sup>

GENERAL MOTORS.

ELECTRO/LUX

PHILIPS.

GRAMOPHONE C.<sup>o</sup>  
(INGLATERRA)

Coches y camiones 8 cilindros

Motores fijos y de marina.

Velas.

Frigidaires ELECTRICAS

Refrigeradores (NEVERAS)

funcionando con petróleo.

Aparatos de RADIO.

Aparatos de RADIO, GRAMOLAS,

Discos LA VOZ DE SU AMO.

---

CONSIGNATARIOS DE LOS VAPORES DE LA  
**AMERICAN WEST AFRICAN LINE**  
BARBER STEAMSHIP LINES INC.

---

AGENTES GENERALES PARA FERNANDO POO Y GUINEA ESPAÑOLA  
DE LA UNION MARINE ASSURANCE COMPANY  
(SEGUROS MARITIMOS)

---

REPRESENTACION EN BARCELONA  
AFRICA & EASTERN (SPAIN) LTD. VALENCIA 231.

Filial de la «THE UNITED AFRICA COMPANY LTD». con casa  
propia en los principales mercados mundiales.

**ALMACENES MADRID**

**DAVID NAUFFAL**

Grandes existencias en toda clase de tejidos.

Especialidad en confecciones y calzados.

**ALMACENES MADRID**

**TIENE TODOS SUS PRECIOS MODICOS.**

**ALMACENES DE ABASCAL**

**Guerrero, Pérez y Ortiz**

Importación y Exportación

**SANTA ISABEL**

*(Fernando Poo)*

Y

**BATA**

*(Guinea Española)*

# LA GUINEA ESPAÑOLA

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

PUBLICADA CON APROBACION ECLESIASTICA P R LOS MISIONEROS  
HIJOS DEL INMACULADO CORAZÓN DE MARIA

**SUMARIO:** Portada. Días de Ayuno y Abstinencia en la Colonia—Actualidades Oración — Las bodas de plata del poblado de Santiago de Baney—Observatorio Meteorológico de Sta. Isabel —Efermídes Coloniales—Esquela de D. Francisco Antonio—Bando del Consejo de Vecinos de Sta. Isabel — Noticias de la Colonia; de Sta. Isabel.

## A LOS CATOLICOS DE LA GUINEA

El indulto concedido por el S. S. Papa a los católicos habitantes de estos territorios tocante a los ayunos y abstinencias es el siguiente:

1. *Días de ayuno, sin abstinencia: Todos los viernes de cuaresma, menos el Viernes Santo.*
2. *Días de abstinencia sin ayuno: Las Vigilias de Pentecostés y de la Asunción.*
3. *Días de ayuno con abstinencia: El Viernes Santo y la vigilia de Navidad; pero ésta se traslada al sábado anterior.*

*En días de sólo ayuno se puede promiscuar, o sea comer carne y pescado en la comida principal; pero en la colación de la noche se pueden comer huevos y lacticinios; y solamente lacticinios en la refección de la mañana, guardando en todo caso la ley del ayuno en cuanto a la cantidad.*



# ACTUALIDADES

Uno de los puntos interesantes que figuran en las relaciones anuales a la Sta. Sede, es el desenvolvimiento de la Acción Católica en los diferentes territorios de Misiones, siendo ella el punto de conexión de todas las actividades católicas y la impulsadora de nuevas modalidades: con ello se tiene al afianzamiento de la fe y sus creencias ajenas y a intensificar la práctica de las virtudes cristianas, avivadas por un apostolado común, basado en el buen ejemplo, en un mayor conocimiento de las doctrinas de la Iglesia y en una mayor influencia de la religión en las directrices de nuestra vida.

La Acción Católica, no es privativa de los pueblos cristianamente formados, sino que su actuación es universal, extendiendo sus irradiaciones a todos los pueblos y a todas las esferas de la vida, aunque diversamente: al asociar los valores seculares a la formación religiosa y moral de los pueblos, la Iglesia no ha hecho más que consagrar el apostolado secolar como un instrumento de salvación y de intensificación de la vida cristiana, puesto en manos de los Pastores de la Iglesia a quienes Dios ha designado para regir a su pueblo.

¡Qué cuadro más hermoso de actuación es el que presentan los pueblos cuando en ellos se echa de ver ese fenómeno consolador de manifestaciones de la vida cristiana, múltiples por la cantidad, variadas por sus condiciones, pero todas al amparo e inspiración de una unidad común que las mueve, dirige e impulsa! fenómenos de esta naturaleza son la expresión viva de las notas de la Iglesia y el germen de la vitalidad cristiana de las generaciones.

Nuestros Prelados no han dejado de ver esa orientación de la vida cristiana, antigua en su ser, porque nació con la vida misma de la Iglesia; pero, de nuestros tiempos en los modos, ya que pone en juego y movimiento todo cuanto trae de bueno y de renovador el avance de los tiempos, porque la Iglesia es de todos los tiempos y en todos ellos ha patrocinado la cultura y el verdadero progreso.

Ya en tiempos del Excmo. P. Armengol Coll por no ir más allá, se hicieron varios ensayos, que fueron como los primeros tanteos de esta actuación; a ello obedeció la idea de la creación de la Adoración nocturna, la reorganización de la Archicofradía, la fundación de una Biblioteca

popular, la creación de la Sociedad de Dependientes, de cooperativas, etc: todo ello como impulsos nuevos que venían a completar actuaciones más modestas hijas del celo pastoral dentro de la Parroquia.

Todo hacía esperar que, dado el prestigio que a sus ministerios daba la venerable figura de nuestro primer Vicario Apostólico, y la intrepidez de un pequeño sector de jóvenes, animados por los consejos y regularidad de vida de algunas personas prestigiosas, las iniciativas irían adelante; y, que sino todas, la mayoría de ellas, que se presentaban con una mayor ilusión, darían sus frutos; nuestros Misioneros no regatearon su cooperación, entre los que se contaban algunos con verdadero espíritu; Así es como pudimos presenciar aquellos Triduos a Santa Isabel, caídos de movimiento espiritual; aquellas Visitas al Monumento, el Jueves Santo, en cuyo día no encontrábamos horas para acoplar las peticiones de turno; aquellas manifestaciones de culto en las magníficas Procesiones del Viernes Santo, el Corpus Christi y de la Ida. Concepción, en cuyas filas, podemos decir, que todo buen creyente formaba decididamente, sin respetos humanos y sin que fuera para ello necesario extorsión alguna: a todo eso, parece que no faltaba más que algo que muchos no saben definir, pero que era preciso para dar a todos esos elementos de piedad cohesión y perpetuidad.

Hubo un tiempo en que abrigamos ilusiones; pero, quizás por no conocer bien todo el sedimento que forma la capa de nuestro pueblo, sufrimos más tarde nuestros desengaños, desengaños que no comprendimos nunca como insubsanables: porque todos, los individuos como los pueblos, son sanables.

Nuestro santo Prelado, Armengol Coll, bajó al sepulcro llevándose en su pecho de Pastor celoso, la visión de un porvenir muy frío para la práctica de la religión, al mismo tiempo que preveía una mayor intensificación en el desenvolvimiento material de la vida material de la Colonia: era su temor el que los excesivos intereses materiales ahogaran los cuidados del espíritu.

Ese sentimiento recogió con su herencia espiritual su sucesor Excmo. P. Nicolás González: de carácter más impulsivo que su ante-

cesor: las circunstancias y la experiencia, impusieron a su actuación aquel peso ponderado que fué la característica de la actuación del Padre Armengol Coll: amén del auge dado a las escuelas, cuya difusión por todo el Territorio fué su verdadera obsesión, dirigió su actuación a la formación de familias cristianas: opinaba que la regeneración moral de las Colonias y su buen nombre, había de tomar pie de la multiplicación de familias bien constituidas.

Basándose en la idea de la instrucción del indígena, fomentó el Seminario y su organización; la fundación de Oblatas de María Ida, que dejó en ciernes; nombró una Junta de Acción Católica, que fuera como una cantera de iniciativas saludables dirigida al fomento de ideas buenas, preservación de las juventudes, mantenimiento de la vida cristiana en todo su vigor y con la lozanía con que viene de la península.

Su vida fué muy activa, recorriendo todo el Vicariato: han sido proverbiales sus generosidades y aún recordamos su buen corazón; no había ayuda, que se solicitase de él, cuya necesidad no creyera; y que a la postre era coronada su desinteresada acción con el desengaño de la ingratitud.

Varias veces reunió la Junta de Acción católica y requirió iniciativas, orientaciones, bases de actuación, ordenándolo a poner en movimiento, los diversos sectores de la Colonia, para que de actuaciones mancomunadas, surgiera la purificación del ambiente, el fomento de la piedad, la formalización de la vida: contemplaba la deformación de la vida cristiana dentro de la Colonia; eran los pobres naufragos, que al separarse del hogar doméstico y lanzarse a los mares, han sido unas víctimas del ambiente, del compañerismo, del aislamiento espiritual, porque el espíritu se ha visto relegado al lugar de las conveniencias oportunistas y no se le ha situado en el fondo de la conciencia y de la convicción.

A contrarrestar todo eso y a prevenir contingencias espirituales, se dirigieron sus Pastorales, la creación de algunas instituciones post-escolares, la organización de catecismos, archicofradías infantiles, etc.; su idea era que la regeneración, que se desea, ha de venir de abajo, de la buena inclinación que se dé a la juventud y a ello debemos contribuir todos.

El P. González tuvo que luchar contra lo que preveía su antecesor, cumpliéndose aque-

llo de la Sda. Escritura "multiplicasti gentem, sed non magnificasti lætitiã"

Los intereses materiales han ganado mucho, pero por razón del trasiego de personal y por la ausencia de consistencia en el país, los intereses espirituales se resienten, porque aún existiendo un buen núcleo, muy apreciable, de valores espirituales muy destacados, como éstos son de existencia colonial muy limitada, frustra con frecuencia los mejores propósitos, inutiliza planes, por el rodar de los elementos, y descorazona por sentirse uno en un plano de acción de siempre estar comenzando.

Así es como ha recibido su campo de acción ministerial el actual Vicario Apostólico; espíritu joven y de acción y de inteligencia comprensiva; irá paulatinamente sorteando dificultades, fomentando instituciones de carácter docente y benéfico, creando situaciones de compenetración social, teniendo en cuenta que todas las dificultades se vencen con la gracia de Dios, el fomento de la piedad y la actividad emprendida con rectitud de intención dejando los resultados al tiempo, porque las obras de las transformaciones no son aquéllas que se operan instantáneamente, sino que se acomodan al obrar de la naturaleza que no obra per saltum sino por sus pasos.

Ruiaz.

## ORACION

*¡Oh Tú, Señor!  
que por nosotros en la cruz pendiente  
agotaste las hieles del dolor  
para ofrecer al humano ser doliente  
los frutos de tu amor.  
Tú que triunfaste  
sobre todo dolor, sobre el más fuerte:  
la ingratitud de los que tanto amaste  
Tú que venciste a la vida y a la muerte  
y en un día feliz, resucitaste.  
Vuelve la mirada  
sobre la dolorida hispana tierra  
por los que la debieron amar, martirizada;  
por los que la odiaron, de la guerra  
sobre la cruz clavada.  
Y ahora que la hazaña  
de una juventud con sed de gloria  
la arrancaron del odio y de la saña  
de aquellos que ultrajaron nuestra Historia  
¡Resucita, Señor, a nuestra España!*

GOMERA 25/1/40

A. S. B.

## Las Bodas de Plata del pueblo de Santiago de Baney

### Otras fechas memorables para el pueblo

1. Construcción en 1909, en el sitio llamado Buachacha de una Capilla de buen material de pinotea y cubierta de zin., la que no se pudo terminar, y que sirvió de albergue en las visitas que se hicieron hasta 1913.

La montó el R. P. Feliciano Pérez, residente en Basilé, habiendo sido construida en los talleres de Banapá por el Hno. Ignacio Meabe.

2. Ida al Colegio de las Religiosas de Basilé de las primeras doncellas del poblado, que en número de 9 en el mes de septiembre de 1912 siguieron al P. Misionero que durante una semana les había visitado desde la Misión de Basilé, acompañado de unos 8 catecúmenos del mismo pueblo, más del fiel acólito de Rebola, Fernando Bilo: fué viaje memorable por las avenidas de los ríos, fogata a cuyo resplandor pasamos la noche, desbrozamiento de la abandonada Capilla y enorme culebrón que matamos. . .

3. Desbosque en el mes de agosto de 1913 de parte del actual sitio del poblado y construcción de la Casita—Capilla—Escuela por el R. P. Luis Sagarra, edificio de calabó y nipa que renovado varias veces duró hasta agosto de 1916.

4. Descubrimiento de aguas minerales en el pueblecillo de Batoy, hoy Kopapua, en el río Ejoba, afluente del Nsopo, el 8 de junio de 1913, siendo ayudado el P. Sagarra por el joven valiente, Pablo Botopa, quien luego fué bastante molestado por los brujos que tenían aquel lugar supesticioso. Les impuso el nombre de San Luis así como al pueblo proyectado le dió el nombre de Santiago.

5. Construcción de la actual Iglesia de 20 por 5'50 con crucero de 11 por 5 metros todo de buen material de cemento, tabla de pino-la y zinc, resultando artística y grandiosa. Se empezó en el entonces célebre día 23 de enero de 1916 y se habilitó para el culto en agosto del mismo año.

A falta del necesario cemento no se pudo adecentar su pavimento hasta principios de 1918. El 14 abril de aquel año fué solemnemente bendecida por el Rmo. P. Armengol Coll, acompañado por los PP. Marcos Ajuria, Ramiro Quiroga y el que suscribe. Fué un día

indescriptible por el alborozo de la gente al ver cuatro Misioneros y oír por vez primera el misterioso armonium, y más todavía por la muestra de piedad y religión que dió el pueblo oyendo las cuatro Misas de los Padres, asistiendo a las Confirmaciones, Triduo de la solemnidad, Procesión, y teniéndose además 22 bautizos de parvulitos.

Sobre tanta alegría vino un manto de tristeza por el malestar del Rmo. P. Armengol Coll, quien en la noche del día de su llegada, 11 de abril, se sintió atacado de parálisis, efecto del calor asfixiante del viaje, hecho en ballenera abierta, desde Santa Isabel a la playa de Laka, y luego subida a pie por el escabroso camino hasta el pueblo, acompañado de los Srs. Raposo y Fonseca, residentes en aquella playa.

Aliviado momentáneamente con algunas fricciones, pasó todos los otros días sin novedad especial, hasta el día 14 por la tarde en que embarcó con el R. P. Quiroga, llegando a Santa Isabel en la madrugada del 15, en que celebró por última vez la Santa Misa, falleciendo santamente el día 21, con sorpresa de cuantos conocían su robustez. El pueblo de Baney, al saber tan fatal desenlace, quedó sobresaltado y temeroso, cavilando, si, por ventura, el Gobierno le haría cuestión por la enfermedad y muerte del Rmo. Padre: tanto que apenas si a saludar se atrevían.

6º. Se celebran por primera vez la fiesta de Navidad en 1917: las de San José y Corpus en 1918, y la de Semana Santa en 1928.

7º. Llegada de la imagen del Patrón Santiago el 4 de mayo de 1919 y de la 2ª. campaña el 30 de mayo de 1920.

Se traslada desde Basilé el actual altar con las dificultades que dejan suponer los barrancos hasta Rebola, llegando a Baney al anochecer: fué generosidad del R. P. Ambrosio Ruiz, Superior entonces de aquella Misión.

8º. En febrero de 1921 se logran echar los fundamentos de la escuela con las dimensiones de 16 por 6 por 4 metros, que fué terminada y bendecida el 22 de noviembre de 1922 por el R. P. Lázaro Arconada. Funcionó, bajo la dirección de los Misioneros hasta 1930, siendo sus maestros principales D. Miguel Raso y la Oblata Enriqueta de mucha añoranza para el poblado y Srs. Europeos, por la educación religiosa y respetuosa que se daba.

Por esta época se abrió el actual campamento.

*Continuará*

*B. Pereda, C. M. F.*

## Observatorio Meteorológico del Servicio Agronómico en Santa Isabel de Fdo. Poo

Boletín correspondiente a la semana desde las 8 horas del lunes 22 de Enero de 1940 a las 8 horas del lunes 29 de Enero de 1940

Temperatura media... 25° 4  
 " máxima... 32° a las 12

horas del martes.

" mínima... 20° 5 a las 5

horas del sábado.

Presión barométrica media... 762,2  
 Humedad relativa media... 88%  
 Horas de insolación... 15 3/4  
 Velocidad media del viento... 1,45 m/s.  
 Presión media del viento... 0,20 kgs/m<sup>2</sup>  
 Velocidad máxima del viento... 12 m/s. a las

11 y 1/2 horas del miércoles.

Presión máxima del viento 9 kgs./m<sup>2</sup>  
 a las 11 y 1/2 horas del miércoles.

### Vientos dominantes

Los del 3° y 4° cuadrantes

Lluvias... 3,2 ms.

Durante esta semana y la anterior ha habido varios días de predominio del viento Sur, viento de tierra caliente y sofocante, en que la humedad relativa sufre bruscos descensos hasta el 65% y la temperatura alcanza las máximas apuntadas, y de una velocidad media durante el día notablemente mayor que los vientos ordinarios pues alcanza los 3 m/s. y golpes de 12 m/s

Santa Isabel, 29 de Enero de 1940.

## Lluvias registradas en Diciembre de 1939 en las estaciones particulares y del Servicio Agronómico

Pueblos	m/m.	Días llu.	Máx. en un día
Tiburones	49.	2.	29 mm.
Aleñá	21.	4.	7.
Sta. Isabel	22,7	6.	21,5
Rebola	35,1	5.	23,2
Musola	43,3	6.	27,5
Moka	28,0	2.	20,0
Concepción	0	0.	0
Ureka	429,2	20.	109,3
Niefang	198	19.	
Bata	171,5	12.	20,9

Benito	209,7	18.	50,0
Campo	129,4	13.	42,4
Kogo	219,2	20.	92,8
Akurenam	134,0	15.	70
Nsork	124,4	20.	22,8
Ebebiyin	17,7	6.	7,5
Mikomeseng	61,6	4.	28,8

Santa Isabel Enero 1940.

### El embarque

Cacao declarado hasta la fecha 13.505'272 ks.  
 " embarcado " " " 7.198'771 "  
 " a embarcar en el «Escoiano» 1.309'613 "  
 que es el 63% de la declaración.

—La Junta autoriza el embarque del café, cocos y envases vacíos declarados; pero el café ha de ir a los puertos que señale la Junta, y el cacao ha de ir consignado al Comité Sindical del Cacao.

### DEL CONTINENTE

#### Cacao en el Continente

Los kilos comprados en el mercado son los siguientes:

Pueblos	Días	Kilogramos
Nkué	5-11-39.	15,988'800 "
"	24-11-39.	25,636'000 "
"	5-12-39.	15,692'000 "
Afanengui	13-1-40.	17,984'000 "

Total 75,300'800

Nótese que en el mercado de Afanengui se juntaron 16 europeos con sus respectivos autos. Lo mismo sucedió en el mercado de Nkué.

Hoy sale de nuestro Continente mucho cacao para el Camerun por pagarlo muy bien los franceses.

Por referencias de los indígenas, venidos de allí últimamente, se sabe que escasea el petróleo y que en algunas de sus zonas se paga el kilo de sal a diez francos.

### HAGA UNA COMIDA SABROSA

Coma bien. Levante ese ánimo decaído ¿No tiene apetito? Recóbrelo; comerá bien deliciosa y abundantemente si entre bocado y bocado toma unos cuantos sorbos de AGUA FIRGAS. Estimulante, digestiva y el mejor condimento para hacer de una mala comida un exquisito manjar... No hay comida mala con "FIRGAS" Agua Mineral Natural.

Caja de 28 botellas a 22'50 Ptas

Unico distribuidor: Juan Rodríguez Pérez  
 Calle General Franco, Sta. Isabel  
 Teléfono N.65

## ECOS DE ESPAÑA

La empezado a disminuir la ola de frío que reinaba en España; en Madrid marcaba el centígrado 2º bajo cero; en Avila 10º bajo cero y con medio metro de nieve en las calles: en Valencia el temporal causó desperfectos en el puerto y sobre Algeciras cayó una granizada que cubrió las calles de una espesa capa de granizo; fenómeno casi desconocido en dicha región.

—El embajador de Portugal en Madrid ha entregado al Sr. Beigbeder, Ministro de Relaciones Exteriores la orden y collar de la Gran Cruz de Santiago, que el Gobierno Portugués concede a nuestro Ministro. Es la más alta distinción de Portugal.

—En Cuenca ha sido detenido el individuo acusado de haber asesinado al hijo del General Moscardó.

—Los centros oficiales no confirman la muerte de Besteiro. Los rumores de ella se atribuyen al estado de gravedad en que se halla.

En Reinosa (Santander) se ha registrado la temperatura extraordinaria en España de 24º. bajo 0.

En Vitoria y Valladolid bajó a 16º. y en Madrid a 7º. bajo 0.

En Murcia las lluvias torrenciales han causado inundaciones y hecho un lago de 5 kilómetros de extensión que se heló a poco de formarse.

Dicen de Gibraltar que las muchas y fuertes tormentas han obligado a los barcos a refugiarse en Ceuta y Algeciras.

—El Boletín del Estado publica el acuerdo franco-español ya firmado, por el que España puede exportar a Francia, productos minerales piritas y frutas. Francia enviará a España productos farmacéuticos, material agrícola y motores.

—El Ministerio de Instrucción Pública comunica que Alemania ha hecho un donativo a la ciencia española de varias colecciones completas de revistas científicas alemanas de los últimos cuatro años.

—El Consejo de ministros ha aprobado la ley condonando la pena a todos los delincuentes políticos sentenciados a menos de 12 años de reclusión o pérdida de la libertad.

También se aprobó la ley sobre unificación de sindicatos, y además los presupuestos de los Ministerios de Agricultura, Instrucción Pública y Obras Públicas.

## Efemérides Coloniales.

(For C. M. F.)

Políticas

Completando

Las Efemérides Coloniales que viene publicando La Guinea Española están despertando el interés de nuestros lectores.

Como prueba de ello, queremos apuntar la Nota que nos remite un diligente coleccionador de datos coloniales que viene a ampliar y completar nuestras Efemérides. Dice:

**1832-40.** Se verifican varias expediciones inglesas al Níger, las cuales toman como punto de apoyo y refugio a Fernando Poo.

El capitán William Allen y el Sr. Thompson dan cuenta de ellas con los datos que les facilita el capitán Beecroft, primer cónsul inglés en Lagos y luego en Fernando Poo donde llegó a desempeñar el cargo de Gobernador General de la isla.

Sucumbe, a poco de llegar a Fernando Poo esta expedición, unos de sus miembros, el botánico Dr. Teodoro Vogel siendo enterrado junto al sepulcro de otro miembro de la misma, muerto poco antes, el capitán Bird Allen.

En noviembre de 1833 el explorador Lander se refugia en Fernando Poo, y a consecuencia de las heridas recibidas en su expedición al Níger, en Anglana, fallece en Santa Isabel el 2 de febrero de 1834.

También hubo de refugiarse en Fernando Poo en 1833 el otro explorador Macgregor Laird el cual sin embargo pudo llegar a Liverpool en 1834 con la salud perdida.

Por esta causas era apellidado Fernando Poo el cementerio de la expedición del Níger, y los marineros de ella, llamaban a Clarence (Sta. Isabel) The gate of the cemetery, la puerta del cementerio.

Y no obstante algunos años más tarde el célebre Stanley había de llamar a Fernando Poo, la perla del Golfo de Guinea y el Satorio del Africa occidental.

**1843.** El Gobernador Beecroft es el primero que sube al Pico.

**1860.** También sube el botánico alemán al servicio de Inglaterra Gustavo Maun y no una vez, sino hasta cinco, además de haber subido a los picos de Camerones, Sto Thomé y Príncipe.

**1860** Sube nuestro geógrafo Julián Pellón.  
**1863.** Hace lo mismo Mr. Burton después de su ascensión al Pico de Camerones.  
Muy agradecido a la Nota. C. M. F.



Rogad a Dios en caridad por el alma de

## FRANCISCO ANTONIO

De 40 años de edad, natural de Sto. Tomé que falleció en el hospital de Sta. Isabel en la mañana del 23 de los corrientes, habiendo recibido los auxilios espirituales.

**R. I. P.**

La casa Vda. de Mera, a quien por muchos años sirvió el finado, y sus demás familiares, suplican a sus amistades le tengan presente en sus oraciones, y asistan al funeral que tendrá lugar en la Santa Iglesia Catedral el día 6 de los corrientes a las 6'30 de la mañana, quedándoles por ello muy agradecidos.

### CONSEJO DE VECINOS DE SANTA ISABEL

#### B A N D O

Don Francisco Potau Juni Presidente del Consejo de Vecinos de Santa Isabel.

#### H A G O S A B E R:

Que habiéndose comprobado existen en viviendas y solares un crecido número de tuberías rotas de las destinadas a la conducción de aguas, así como del mal funcionamiento de grifos, fuentes, waters, etc. que por su pésimo estado dan motivo a una gran pérdida diaria de agua, y debiendo por todos los medios evitarse para asegurar el consumo de aguas de esta Capital, vengo en disponer lo siguiente.

Los propietarios de casas y solares que tienen instalación de aguas, procederán inmediatamente a la revisión de la misma y arreglo de aquellas pérdidas que existieran, concediendo para ello un plazo de QUINCE DIAS desde la publicación del presente Bando en el Boletín Oficial de la Colonia para el cumplimiento de lo que se ordena, transcurrido el cual, se impondrán a los infractores multas de 25 a 50 ptas. por cada grifo, water, fuente, etc. que no estuvieran en las debidas condiciones, procediendo inmediatamente este Consejo al arreglo de los mismos por cuenta de los propietarios.

Por el personal del Consejo se girarán visitas domiciliarias para el cumplimiento de esta disposición, y esta Presidencia está dispuesta a hacerla cumplir rigurosamente dada su importancia y necesidad para la Capital.

Santa Isabel, 8 de Enero de 1940.

El Presidente,

*Francisco Potau.*

## NOTICIAS DE LA COLONIA

### DE SANTA ISABEL

#### Patronato de Indígenas.

El día 29 se reunió el Pleno del Patronato de Indígenas, bajo la presidencia de su Presidente Sr. Marxuach, concurriendo la mayoría de los Vocales, no pudiendo concurrir algunos por tener en aquella misma hora reunión la Junta del Puerto.

En esa junta extraordinaria se examinaron las diferentes instancias, elevadas a la Superioridad para concursar las plazas, de Secretario General del Patronato; de Jefe de la Sección de Curaduría del Patronato; Jefe de Economía y Previsión; Interventor; Perito Agrícola y Cajero.

Antes de proceder se leyó la Ley de 25 de Agosto de 1939, que taxativamente regula la provisión de plazas y las condiciones que deben tener los concursantes, de manera que teniendo presente el texto de la Ley y delante los méritos justificados de los concursantes la provisión es automática.

En su consecuencia para el cargo de: *Secretario General del Patronato* fué nombrado Don Eusebio Larrazar Yoldi, de 25 años Teniente de Complemento.

*Jefe de la Sección de Curaduría*, Don Emilio Rodríguez Colubí, de 28 años. Alférez Provisional de Aviación.

*Jefe de Economía y Previsión*, Don José Brenes Castillo, de 26 años, Teniente de Complemento de Artillería.

*Interventor*, Don Angel García—Margallo Barberá, de 23 años, Intendente Mercantil.

*Perito Agrícola*, Don Gregorio Pinilla Turriño, de 26 años, Perito Agrícola.

*Cajero*, Don Juan Pablo Salinas, de 24 años Teniente de Complemento de Infantería.

Se han presentado 49 concursantes: optando por las plazas de Secretario General y Jefe de la Sección de Curaduría, 26 pretendientes y por las restantes, Economía y Previsión Interventor, Perito Agrícola y Cajero 23.

#### Defunción

El día 28 de Enero falleció en el Hospital de Santa Isabel Don Sebastián Liz, natural de Portugal, empleado de la Casa Agrícola Antonio F. Alegre: estaba al frente de la finca de Batanga: recibió los Santos Sacramentos.

Al día siguiente 29, con un respetable acom-

pañamiento, fué conducido el cadáver desde la Catedral al Cementerio de la Ciudad.

Su hijo y Don Antonio F. Alegre, en cuya Casa trabajaba el extinto, agradecen a todos las oraciones por el eterno descanso de su alma, por las muestras de condolencia y acompañamiento al entierro.

#### Visita Pastoral

La sigue practicando en el Continente nuestro Excmo Prelado.

El 30 de diciembre estaba en Evinayong de donde salía el 1 de Enero con el P. Sialo para visitar algunas capillas de su jurisdicción llegando a Mongomo; luego bajaron a Asok desde donde se dividieron; el P. Sialo hacia el Sur, y S. E. Rma. con el P. Soler hacia Ebebiyín.

El 15 de Enero llegaban a Nkuefulán habiendo hecho de Evinayong a Mongomo por el bosque unos 130 kilómetros en pocas jornadas de buen tirar por charcos y pantanos máxime en las proximidades solitarias y desiertas del Benito.

Sus impresiones en lo tocante a su ministerio pastoral, son a Dios gracias muy excelentes; y no lo son menos las relativas al progreso agrícola y comercial de la zona Norte a partir del Benito, que hoy por hoy es la línea divisoria del Continente.

Las fincas de café y cacao en continuo progreso aun entre los indígenas que se afanan por emular al europeo.

En los mercados de Afanengi y Nkué, vió el Prelado a más de 16 europeos con sus autos cargados de cacao.

La carretera Mongomo—Asok será quizás la mejor del Continente por no haber apenas ríos, y los pocos que ahora se ven, dice el Prelado, se reducen a caudalitos tan pequeños que no vale la pena de tomarlos en cuenta para los puentes, por lo insignificantes que resultan ellos.

Le quedaban aun por recorrer las Misiones y capillas principales del Sur, lo cual sabemos que está practicando.

Que el cielo siga conservando la salud y arrestos de nuestro buen Prelado.

#### Una Copa

Se la van a disputar el domingo día 4 en el campo de fútbol el equipo del «Calvo Sotelo» y una selección de toda la isla.

Presidirá el acto el Excmo. Sr. Gobernador General.

Pedidos a la Imprenta CLARET de la Misión

# ESTABLECIMIENTOS "FISA"

En la próxima llegada del PLUS ULTRA, la FISA RECIBIRA grandes cantidades de artículos variados entre los cuales hay las siguientes partidas:

- 70 cajas Vichy Catalán y 200 fardos pescado.
- 1000 „ de azúcar y 300 latas leche en polvo PAIDO.
- 300 „ Vermouth y Coñac; 4000 vasos verdes y blancos.
- 150 „ conservas de pescado y 2000 platos soperos.
- 300 „ „ „ vegetales; 1000 camisetas y 100 mantas.
- 200 docenas de alpargatas; gran cantidad de cigarrillos, patatas y cebollas.

# ALFONSO CASAJUANA

Plantaciones de Cacao y Café.

**SANTA ISABEL**

Fernando Poo

**NIEFANG**

Bata (Guinea Española)

¿Quiere conservar su salud?

¿y ahorrar quinina?

acuda al

**BAR RESTAURANT "AFRICA"**

**Platos clásicos y exquisitos.**

en el local Bank Britis.

**JOSÉ LÓPEZ SÁNCHEZ**

en Basuala de Fernando Poo

Con fincas de cacao y café

Y PRODUCTOS INDÍGENAS.

Nuez moseada, BITAKOLA y Pimienta.



# FIRGAS

A G U A

M I N E R A L

N A T U R A L

## ANÁLISIS QUÍMICO

CATIONES	Sodio . . . . .	0.103	ANIONES	Carbónico. . . . .	0.594
	Potasio . . . . .	0.0041		Nítrico . . . . .	0.012
	Calcio . . . . .	0.56		Sulfúrico . . . . .	0.076
	Magnesio . . . . .	0.0292		Cloro . . . . .	0.0315
	Hierro . . . . .	0.0039		Silicio . . . . .	0.140
	Aluminio . . . . .	0.0007			
	Anídrido carbónico libre . . . . .	1584			
	Residuo fijo a 110.º . . . . .	0512			
	Residuo por calcinación al rojo . . . . .	0439			

## INDICACIONES TERAPEUTICAS

Aguas naturales bicarbonatadas sódicas indicadas en todos los procesos dependientes de trastornos de la nutrición: dispepsia, gota, diabetes, obesidad, afecciones calculosas, escrofulosis, etc. facilitan grandemente la digestión.

Con el visto bueno de la Dirección General de Sanidad.

## INSUPERABLES AGUAS DE MESA

Declaradas de utilidad por R. O. pública de 29 de Enero de 1928.

# FIRGAS

**GRAN  
CANARIA**

**Vinicola Mllanesa S. A.**

CRIADORES Y EXPORTADORES  
DE VINOS

FABRICANTES DE AGUAR-  
DIENTES; - Cognacs y Licores.

Bodegas y oficinas: - Plaza Toros vieja 5.  
M A L A G A

**Doria y Vaz Lda.**

Sociedad Agrícola y Comercial  
de responsabilidad Ltda.

CAPITAL 25.000 PTAS.

SEDE FINCA: "TIBURONES"

FERNANDO POO

APARTADO 36

TELEGRAMA — DOVAZ

S  
E  
R  
R  
E  
R  
I  
A

**ABILIO BALBOA**

Se admiten pedidos de las maderas

**TABACA**

**MORERA**

**BOCAPI**

M  
E  
C  
A  
N  
I  
C  
A

**RAFAEL MUR GUERRA**

SUCESOR DE

**JOSE PUIG MAYOL**

DROGUERIA EN GENERAL

—PINTURAS—

**LOZA SANITARIA**

Santa Isabel, APARTADO 27

TELEFONOS 15 y 80

**SANTOS Y PINTO LTDA.**

SANTA ISABEL - BASUPÚ

**CARNICERIA-FABRICA DE HIELO**

COMERCIO EN GENERAL

**Izaguirre y Compañía Ltda.**

**TENDERÍA 17**

**Bilbao**

**Santa Isabel (Isla de Fernando Poo)**

**Fincas de cacao y café.**

**Río Benito (Guinea Española)**

**Explotación forestal.**

**MORA y Compañía, Ltda.**

**SANTA ISABEL**

**(FERNANDO POO)**

**—Y—**

**B a t a**

**(GUINEA ESPAÑOLA)**

**Hija de Sebastian Torres**

EXPORTACIÓN E IMPORTACIÓN  
PROPIETARIA DE  
LA HACIENDA

**La Barcelonesa**

Situada en el mejor sitio de la Bahía  
de San Carlos (FERNANDO POO)  
CAFÉ, CACAO Y OTROS PRODUCTOS  
COLONIALES

Rech, 49.—Teléfono 2965—A  
Paseo San Gervasio —42—Tel. 6072—G  
—BARCELONA—

**MAXIMILIANO C. JONES**

SANTA ISABEL-SAN CARLOS  
FERNANDO POO

Importador de artículos nacionales y  
extranjeros

Exportador de frutos del País y Comi-  
siones

Una de las Casas más antiguas y  
acreditadas de la Isla fernandina.

## MANUAL DEL AGRICULTOR EN FERNANDO POO

POR JOAQUÍN RODRÍGUEZ BARRERA

"EL CACAO" "EL BANANO" "EL CAFETO"

Se venden a (6 pesetas tomo)

En Santa Isabel: Factoría, Alfonso Casajuana.

En Barcelona: Librería Litúrgica, calle Clarís 15

## "CIUDAD DE SEVILLA"

SURTIDO EXTENSO EN TODOS LOS ARTICULOS  
LA CASA QUE VENDE MAS BARATO

Especialidad: Vinos y Coñacs de González Byass.

JOSE BAEZA VAZQUEZ.-

SANTA ISABEL  
(Fernando Poo)

## CAIFER, S. A.

CIA. AGRICOLA INDUSTRIAL DE FDO. POO

CAFE-BANANAS-CACAO

FINCAS PROPIAS EN

BANAPA-BASILE-BANTABARE-DUMANDUY

SAN SEBASTIAN: Hernani 31

SANTA ISABEL Apartado, 81

S E M A N A L M E N T E

Servicio rápido para Europa. Barcos fruteros de lujo. En 9 días a LAS PALMAS.

CONSIGNATARIOS: CAIFER S. A.

Santa Isabel de Fernando Poo.

# DOMINGO

FRANQUEO CONCERTADO

LA MARCA MUNDIAL DESDE 1730

JEREZ Y COGNAC

DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS

FACTORIAS DE LA COLONIA

